

# IRISPen Air 7

Skrócona instrukcja obsługi

(iOS - iPad)

Niniejsza skrócona instrukcja obsługi pomaga w rozpoczęciu korzystania z urządzenia **IRISPen™ Air 7**. Zapoznaj się z nią przed przystąpieniem do użytkowania skanera i dołączonego do niego oprogramowania. Wszelkie informacje zamieszczone w instrukcji mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

## Spis treści

### [1. Wstęp](#)

### [2. Instalacja aplikacji IRISPen™](#)

### [3. Szybka konfiguracja urządzenia IRISPen™](#)

### [4. Skanowanie](#)

### [5. Rozwiązywanie problemów](#)

### [6. Specyfikacja](#)

### [7. Zgodność](#)

## 1. Wstęp

IRISPen™ Air 7 to inteligentny bezprzewodowy przenośny skaner, który umożliwia skanowanie tekstu wierszami do aplikacji IRISPen™ na urządzeniu z systemem iOS. Wewnątrz aplikacji skany mogą być edytowane, tłumaczone i odczytywane na głos, a także udostępniane za pośrednictwem serwisów przechowywania danych w chmurze.

Dzięki zastosowaniu technologii OCR (Optical Character Recognition) aplikacja IRISPen™ Air 7 rozpoznaje 130 języków\*, kody kreskowe i czcionki CMC7 w trybie online. W przypadku korzystania z aplikacji IRISPen™ w trybie offline rozpoznawanie nie obejmuje wszystkich języków. Jeżeli dany język wymaga trybu online, wyświetlany jest stosowny komunikat.

Ponadto aplikacja umożliwia automatyczne tłumaczenie zeskanowanego tekstu i czytanie go na głos.

Skaner IRISPen™ Air 7 umożliwia skanowanie tekstu wierszami.

\*Obsługa 130 języków zostanie wprowadzona w ostatecznej wersji aplikacji IRISPen™ Air 7, która będzie dostępna do pobrania w ramach **aktualizacji** obecnej wersji.

### Przed rozpoczęciem:

Ładuj skaner IRISPen™ przez 5 godzin. W tym celu podłącz urządzenie do komputera przy użyciu dostarczonego kabla USB i włącz komputer lub podłącz skaner IRISPen™ do gniazda sieciowego. W czasie ładowania będzie powoli pulsować zielona lampka akumulatora. Świecenie lampki światłem stałym świadczy o naładowaniu akumulatora.

**Uwaga:** jedno ładowanie wystarcza na około 4 godziny pracy. O rozładowaniu akumulatora świadczy szybko pulsująca lampka akumulatora. Ponowne ładowanie trwa około 2,5 godziny. Stan naładowania akumulatora jest także wyświetlany w aplikacji IRISPen™.

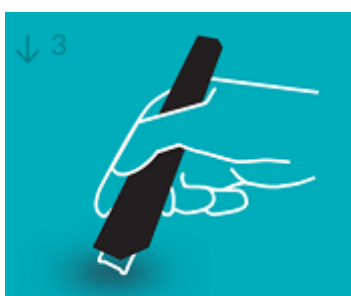


## 2. Instalacja aplikacji IRISPen™

**Ważne:** do zainstalowania aplikacji IRISPen™ wymagane jest nawiązanie bezprzewodowego połączenia z Internetem.

- Przejdź do sklepu **App Store** na swoim urządzeniu z systemem iOS.
- Wyszukaj aplikację **IRISPen™ Air 7** i ją zainstaluj.
- W tym celu postępuj według instrukcji wyświetlanych na ekranie.
- Po zainstalowaniu aplikacji otwórz ją i dotknij **Start**.
- Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy wciśniętą końcówkę skanera, aby włączyć skaner, jak pokazano na ekranie.

Niebieska lampka Bluetooth zacznie powoli pulsować.



- Dotknij **Połącz**.  
**Ważne:** jeżeli moduł Bluetooth urządzenia nie jest włączony, wyświetlony zostanie komunikat o jego włączeniu. Dotknij **Ustawienia** i włącz Bluetooth.
- Wróć do aplikacji IRISPen™.
- Po wykryciu skanera jego nazwa zostanie wyświetlona na ekranie.

PenScanBLE4A99F2

- Dotknij **Wybierz skaner**, aby przeprowadzić parowanie z urządzeniem.
- Po zakończeniu parowania wyświetlony zostanie stosowny komunikat.



Nawiązywanie połączenia może chwilę potrwać.

W razie problemów z podłączeniem skanera zapoznaj się z treścią rozdziału poświęconego [rozwiązywaniu problemów](#).

- Dotknij **Dalej** w prawym dolnym rogu ekranu, aby przeprowadzić **szybką konfigurację**.  
**Uwaga:** następnym razem wystarczy uruchomić aplikację i włączyć skaner IRISPen™.

### 3. Szybka konfiguracja urządzenia IRISPen™

Po uruchomieniu aplikacji po raz pierwszy wyświetlona zostanie opcja **szybkiej konfiguracji**.

W ramach szybkiej konfiguracji możesz wybrać:

- **Rękę, którą się skanuje:**
  - Wybierz **Prawa ręka**, aby skanować linijki od lewej do prawej.
  - Wybierz **Lewa ręka**, aby skanować linijki od prawej do lewej.
- **Język źródłowy**
  - IRISPen™ obsługuje 130\* języków.

\*Obsługa 130 języków zostanie wprowadzona w ostatecznej wersji aplikacji IRISPen™ Air 7, która będzie dostępna do pobrania w ramach **aktualizacji** obecnej wersji.

#### Quick Start




Scanning with:

Left hand 	<b>Right hand</b> 
---	---

Input language	English >
----------------	-----------

Continue to scan tips >

Aby uzyskać dostęp do ustawień, dotknij ikonę ustawień (  ) w lewym dolnym rogu ekranu.

## Wskazówki dotyczące skanowania

---

Dotknij opcję **Continue to scan tips** (Przejdź do wskazówek dotyczących skanowania).

- Podczas skanowania tekstu trzymaj skaner w pozycji pionowej. **Nie** skanuj pod kątem 45° lub mniejszym.
- Upewnij się, że podczas skanowania obie ostre końcówki skanera dotykają strony.
- Skanuj jedną linijkę tekstu naraz. Upewnij się, że linijka znajduje się mniej więcej pośrodku pomiędzy dwiema końcówkami skanera.



- Nie skanuj zbyt wolno. Płynnie przejedź skanerem IRISPen™.
- Nie dociskaj za mocno. W przeciwnym razie podczas skanowania mogą powstać nerwowe, nierówne ruchy.

## Ćwiczenie skanowania

---

Dotknij **Wypróbuj**, aby poćwiczyć skanowanie.

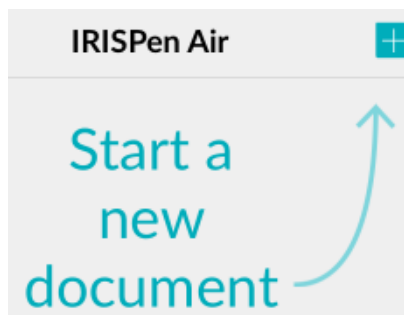
Po zakończeniu dotknij **Pomiń**.

Aby przejść ponownie do menu **Wskazówki dotyczące skanowania** lub **Ćwicz**, dotknij ikonę ustawień (⚙️) w lewym dolnym rogu ekranu i wybierz **Wskazówki dotyczące skanowania** lub **Ćwicz**.

## 4. Skanowanie

W tym rozdziale omawiamy różne możliwości skanowania, które zapewnia skaner IRISPen™.

- Dotknij znak plus, aby rozpocząć nowy dokument.



Nowy dokument otrzyma domyślnie nazwę „**untitled**” (bez nazwy). Aby ją zmienić, dotknij w obrębie nazwy i wprowadź nową.

- Na ekranie wyświetlony zostanie komunikat o **gotowości do skanowania**.
- Poprowadź skaner nad wierszem zgodnie ze wskazówkami [szybkiej konfiguracji](#).  
Zeskanowany tekst pojawi się w aplikacji. Istnieje możliwość dodania do dokumentu wielu wierszy, aż do jegoapełnienia.  
Niemniej możliwe jest skanowanie wyłącznie pojedynczych wierszy.  
**Wskazówka:** aby dodać skan nowego wiersza, kliknij skanerem po zeskanowaniu bieżącego wiersza.
- W razie konieczności wyniki skanowania można modyfikować ręcznie. W tym celu dotknij w obrębie tekstu, aby uzyskać możliwość prowadzenia jego edycji.  
Dostępne są także standardowe opcje wycinania i kopiowania.  
Po zakończeniu edycji tekstu dotknij **Zapisz**.

### Odczytywanie tekstu na głos

Aby odczytać tekst na głos, dotknij ikonę głośnika (🔊).


W wersji na platformę iOS za funkcję zamiany tekstu na mowę odpowiada technologia Siri, która umożliwia dostęp do funkcji w trybie offline. W ramach funkcji zamiany tekstu na mowę obsługiwane są następujące języki: angielski, hiszpański, francuski, niemiecki, włoski, japoński, koreański, mandaryński, kantoński, arabski, duński, holenderski, norweski, rosyjski, szwedzki, turecki, tajski, portugalski, polski, czeski, słowacki, hebrajski.

### Tłumaczenie tekstu


**Uwaga:** aby skorzystać z tej funkcji, upewnij się, że aktywowano tryb online. Aby aktywacja trybu online była możliwa, wymagane jest połączenie z Internetem (WiFi, 3G lub 4G).


Aby przetłumaczyć skanowany tekst, dotknij ikonę tłumaczenia (A文).

Z prawej strony ekranu dotknij ikonę języka i wybierz język z listy. Tekst zostanie przetłumaczony natychmiast.

**Uwaga:** język z lewej strony nie może zostać zmieniony. Jest to język źródłowy wybrany podczas [szybkiej konfiguracji](#). Aby wybrać inny język źródłowy, przejdź do menu ustawień (). Następnie otwórz nowy dokument w aplikacji.


English → English Save  

Aby odczytać przetłumaczony tekst na głos, dotknij ikonę głośnika ().

Aby udostępnić przetłumaczony tekst, dotknij ikonę udostępniania ().

Aby zapisać tłumaczenie, dotknij **Zapisz**.

## Zapisywanie i udostępnianie skanów

Aby udostępnić skany, dotknij ikonę udostępniania ().

Wyświetlone zostaną skonfigurowane w urządzeniu konta serwisów przechowywania danych w chmurze. Wybierz miejsce docelowe.



Email




Dropbox







Google Drive

## Powrót do ekranu głównego

Aby powrócić do ekranu głównego, dotknij ikonę menu ().

W obrębie ekranu głównego:


- Dostępny jest przegląd wszystkich dokumentów oraz liczby zawartych w nich skanów.
- Możesz wysyłać kilka dokumentów naraz. W tym celu dotknij ikonę udostępniania () z lewej strony ekranu, wybierz dokumenty do wysłania i dotknij **Dalej**.
- Możesz usuwać kilka dokumentów naraz. W tym celu dotknij ikonę usuwania () z lewej strony ekranu, wybierz dokumenty do usunięcia i dotknij **Dalej**.
- Możesz skorzystać z funkcji **wyszukiwania** dokumentów.
- Możesz dodawać nowe dokumenty poprzez dotknięcie znaku plus.
- Przejdź do menu ustawień ().
- Sprawdź stan akumulatora ().

## Wyłączanie skanera IRISPen™

Aby wyłączyć skaner IRISPen™, szybko kliknij końcówką skanującą trzy razy o powierzchnię.

**Uwaga:** pozostawianie skanera IRISPen™ w stanie bezczynności przez 12 minut spowoduje jego automatyczne wyłączenie.

## 5. Rozwiązywanie problemów

W razie wystąpienia problemów podczas korzystania ze skanera IRISPen™ Air 7 dotknij ikonę ustawień (  ) w lewym dolnym rogu ekranu. Następnie przewiń w dół i dotknij opcję **Dział pomocy**.

**Wskazówka:** listę kompatybilnych urządzeń można znaleźć w sekcji poświęconej urządzeniu [IRISPen™ Air 7](#) na stronie wsparcia dla oprogramowania [I.R.I.S.](#) w punkcie **Compatibility (kompatybilność)**.

Compatibility					
For Windows	Windows XP and Previous version	Windows Vista 32/64bit	Windows 7 32/64bit	Windows 8 32/64bit	Windows 10 32/64bit
IRISPen Air 7	No	Yes	Yes	Yes	Yes
For Macintosh	OS X 10.7 Previous version	OSX 10.8	OSX 10.9	OSX 10.10	OSX 10.11
IRISPen Air 7	No	Yes	Yes	Yes	Yes

[Download the list of compatible devices](#)

## 6. Specyfikacja

### Specyfikacja produktu

Soczewka skanera	CMOS
Wymiary skanera (wys. x dł. x szer.)	3,5 x 15 x 2,5 cm
Masa skanera	28 g
Maks. rozmiar skanowania	8 mm
Głębina szarości	1-bitowa
Rozdzielczość w DPI	300
Szybkość skanowania	3 s
USB	2.0

### Specyfikacja Bluetooth

Standard	Zgodność ze specyfikacją Bluetooth Low Energy 4.0
Zakres częstotliwości	Działanie: 2402–2480 MHz Zajęcie: 2400–2483,5 MHz
Liczba kanałów	40 kanałów, każdy z pasmem o szerokości 2 MHz
Prędkość przesyłu danych	1 Mb/s
Moc wypromieniowana (EIRP)	Maks. 0,35 mW



## Specyfikacja akumulatora

Rodzaj	Jednokomorowy litowo-polimerowy (LiPo)
Model	GSP051050
Pojemność znamionowa	200 mAh
Napięcie znamionowe	3,7 V
Napięcie maksymalne	4,2 V
Maks. prąd rozładowania	200 mA
Wymiary akumulatora (wys. x dł. x gł.)	5,0 x 10 x 50 mm
Masa	Maks. 6 g

Oprogramowanie i sterowniki są dostępne do pobrania na stronie [www.irislink.com/softwaredownload](http://www.irislink.com/softwaredownload).

## 7. Zgodność

### Zgodność z dyrektywami RoHS i WEEE

Niniejszy produkt wykazuje zgodność z dyrektywami Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS, 2002/95/WE) oraz w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE, 2002/96/WE).

### Oświadczenie Federalnej Komisji Komunikacyjnej (FCC) dotyczące zakłócania fal radiowych

Niniejsze urządzenie zostało poddane testom i uznane za zgodne z wymaganiami w zakresie limitów dla urządzeń cyfrowych klasy B, zgodnie z częścią 15c przepisów FCC. Limity te zostały wprowadzone, aby zapewnić stosowną ochronę przed szkodliwymi zakłóceniami pracy instalacji w budynkach mieszkalnych. To urządzenie wytwarza, wykorzystuje i może emitować energię w postaci fal radiowych i jeśli nie zostanie zainstalowane i nie będzie użytkowane zgodnie z instrukcjami, może powodować szkodliwe zakłócenia komunikacji radiowej. Jednak nie można zagwarantować, że zakłócenia te nie wystąpią w konkretnym przypadku instalacyjnym. Jeżeli urządzenie jest przyczyną szkodliwych zakłóceń w odbiorze radiowym lub telewizyjnym, co można stwierdzić, wyłączając i włączając urządzenie, użytkownik może skorygować zakłócenia we własnym zakresie, podejmując jeden lub kilka spośród następujących kroków:

- Zmiana kierunku lub miejsca anteny odbiornika.
- Zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłączenie urządzenia do gniazda w obwodzie innym niż ten, do którego podłączony jest odbiornik.
- Zwrócenie się o pomoc do dystrybutora lub doświadczonego serwisanta urządzeń RTV.

Niniejsze urządzenie zostało uznane za zgodne z wymaganiami w zakresie limitów dla urządzeń cyfrowych klasy B, zgodnie z przepisami FCC. Warunkiem zachowania zgodności z tymi przepisami jest zastosowanie kabli ekranowanych. Używanie niezatwierdzonego sprzętu lub nieekranowanych kabli może być źródłem zakłóceń odbioru w urządzeniach radiowych i telewizyjnych. Wszelkie zmiany i modyfikacje sprzętu wprowadzone bez zgody producenta mogą być podstawą do utraty

przez użytkownika prawa do użytkowania sprzętu. Urządzenie spełnia wymogi części 15c przepisów FCC. Eksploatacja urządzenia musi spełniać następujące dwa warunki: (1) urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń i (2) urządzenie musi być zdolne do przyjęcia odebranych zakłóceń, nawet takich, które mogą powodować jego niepoprawną pracę.